

## **BAB IV PENUTUP**

### **4.1 Kesimpulan**

Berdasarkan analisis terhadap data-data yang ditemukan pada TSu, dari delapan kategori istilah budaya yang dikemukakan oleh Newmark, terdapat empat kategori istilah-istilah yang bermuatan budaya yaitu kategori budaya material, kategori budaya sosial, kategori gestur dan kebiasaan, serta kategori organisasi, tradisi, aktivitas, prosedur, dan konsep. Kategori istilah budaya material merupakan kategori yang paling banyak ditemukan. Kemudian, pada data-data istilah budaya yang ditemukan, dari delapan strategi penerjemahan yang dikemukakan oleh Baker, terdapat tiga strategi yang diterapkan pada TSa, diantaranya strategi penerjemahan menggunakan kata pinjaman (*loan word*), strategi penerjemahan menggunakan substitusi budaya (*cultural substitution*), dan strategi penerjemahan menggunakan kata yang lebih umum (*superordinat*). Strategi penerjemahan menggunakan kata pinjaman (*loan word*) merupakan strategi penerjemahan yang paling banyak diterapkan pada TSa.

### **4.2 Saran**

Penelitian yang berkaitan dengan penerjemahan dalam takarir anime *Asobi Asobase* ini dapat dikatakan masih memiliki ruang penelitian yang dapat dijadikan bahan dalam pengembangan penelitian selanjutnya, seperti teknik penerjemahan atau ideologi penerjemahan. Peneliti menyarankan agar penelitian selanjutnya dapat menggali anime *Asobi Asobase* menggunakan berbagai pendekatan dalam penerjemahan.